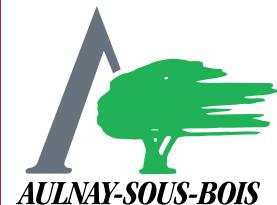


**PORTRAIT KUAMEN** PAGE 17

*Longtemps dans l'ombre de Sefyu, Kuanem change de style musical et se lance aujourd'hui dans une carrière en solo*

# OXYGÈNE



**NOTRE VILLE** PAGE 14

## Aulnay obtient son 7<sup>e</sup> collège



**DOSSIER** PAGE 4

Le PRU entre dans une phase nouvelle



**NOS VIES** PAGE 8

Le foyer des Cèdres souffle sa trentième bougie



**LOISIRS** PAGE 18

Le bonheur au pied du podium pour les athlètes du DAC

# UNE SEMAINE...



## Les maires et le Grand Paris

**LUNDI 18 OCTOBRE**, les maires de Livry-Gargan, Sevran, Clichy-sous-Bois, Montfermeil et Aulnay se sont retrouvés à Livry-Gargan afin de poursuivre leurs réflexions et de produire leurs contributions dans le cadre du débat sur les projets de transport public du Grand Paris et d'Arc Express. À noter que les documents relatifs à ce débat, qui se poursuit dans toute l'Île-de-France jusqu'au 31 janvier 2011, sont disponibles au service documentation de la Ville de 9h à 17h30 sauf le lundi matin et le vendredi après-midi.

## Les arbres en fête

**SAMEDI 23 ET DIMANCHE 24 OCTOBRE, LA 10<sup>E</sup> ÉDITION DE LA FÊTE DE L'ARBRE** a permis à un large public de mieux faire connaissance avec le patrimoine arboré de la ville à travers les déambulations d'un petit train et grâce à diverses expositions. Les plus vaillants se sont élancés d'arbre en arbre à la faveur d'un parcours aventure.



## Le Créo sur TF1

*Dimanche 24 octobre, le Créo a eu les honneurs du magazine « Sept à Huit » de TF1 qui a consacré au centre d'éveil artistique d'Aulnay-sous-Bois un sujet autour de sa dernière création « Les Sales Mômes ».*

## Vers le Forum 21

### VENDREDI 22 OCTOBRE

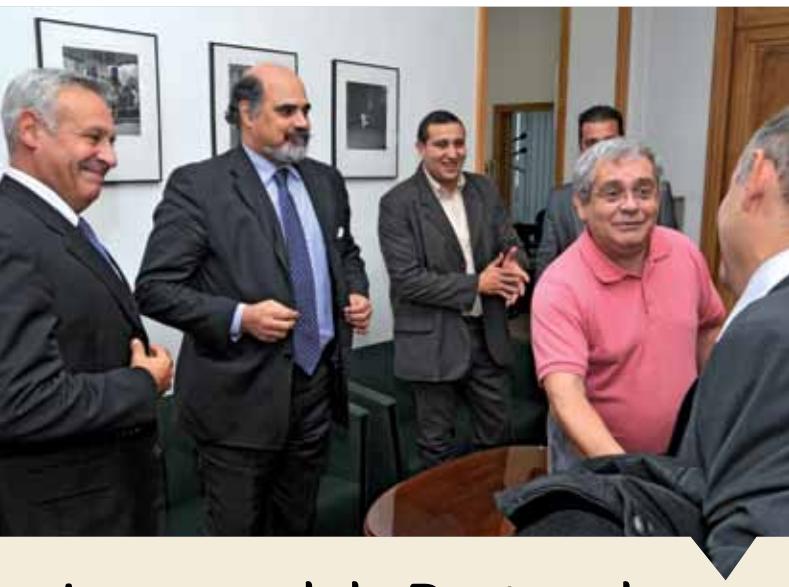
s'est conclue, au réfectoire du Pont-de-l'Union, la série des cinq réunions publiques consacrées à l'Agenda 21 et préalables au lancement des ateliers thématiques du Forum 21. Cette instance ouverte à tous les habitants abritera le travail collectif portant sur le diagnostic partagé du territoire, lequel débouchera sur l'élaboration d'un plan d'actions en faveur du développement durable.



## Inauguration

**VENDREDI 22 OCTOBRE**, a eu lieu à l'espace Gainville l'inauguration d'« Entre-deux », une exposition de photographies de David Cousin-Marsy, ici en compagnie de Gisela Michel, adjointe au maire en charge de la culture. Cette exposition est présentée jusqu'au 5 décembre prochain.





## Le consul du Portugal en visite

**VENDREDI 15 OCTOBRE, LE CONSUL DU PORTUGAL** a été reçu à l'Hôtel de Ville par le maire Gérard Ségura et par son adjoint en charge de la vie associative et des relations internationales, Ahmed Laouedj. Une visite amicale dans notre ville qui compte une importante frange de la population d'origine portugaise.

## Thomas Bouhail, champion du monde

**DIMANCHE 24 OCTOBRE,** THOMAS BOUHAIL est devenu, à Rotterdam, médaille d'or au saut de cheval. Le Villemontois, âgé de 24 ans, a fait son cycle de sport études au collège du Parc avant d'intégrer le Club des amis gymnastes d'Aulnay. Il devient le premier Français champion du monde de gymnastique depuis l'après-guerre.



# AULNAY



**POINT DE VUE MICHEL SIEGLER,** président du Groupement «Nord Seine-Saint-Denis» des anciens sapeurs-pompiers de Paris.  
(Michel Siegler à droite, aux côtés du colonel Lebot.)

## «Devoir de mémoire essentiel»

**Le 17 octobre dernier, vous avez inauguré une stèle à la caserne d'Aulnay. Que représente pour vous cette cérémonie ?**

La pose de cette stèle est une tradition. C'est un symbole de mémoire, pour les jeunes sapeurs-pompiers, en souvenir de ceux qui sont morts au feu. Lorsque j'ai été nommé président du Groupement Nord Seine-Saint-Denis des anciens sapeurs-pompiers de Paris, une association qui a 50 ans, je me suis fixé comme objectif de faire poser des stèles rappelant le nom des pompiers morts au feu dans les quatre postes de commandement du département. C'est aujourd'hui chose faite à Aulnay. Tous les lundis matins, nous faisons l'appel des morts au feu, en tenue de feu avec la garde d'incendie. Après une minute de silence, nous évoquons le cas d'un de ces morts en expliquant aux plus jeunes les circonstances du décès. C'est un devoir de mémoire essentiel, suivi d'analyses de risques dans des situations dangereuses.

**Les interventions sont-elles plus nombreuses ou plus risquées aujourd'hui ?**

La Brigade des sapeurs-pompiers de Paris dispose de 8 300 hommes et couvre quatre départements (75, 92, 93 et 94). Nous comptons plus de 1 000 appels par jour. Avec la nouvelle politique de filtrage, les appels pour des interventions diverses sont en baisse, mais nous voyons une nette augmentation des appels pour secours à victimes. En ce qui concerne les morts au feu, cela ne diminue ni n'augmente. Ce sont les circonstances et les façons d'intervenir qui varient. Nos tenues nous protègent mieux et peut-être même trop car lorsque l'on sent la chaleur, c'est déjà trop tard, l'on est brûlé. Les interventions pour des feux en appartements peuvent également être périlleuses. Rappeler aux jeunes les dangers liés aux interventions et mentionner les morts au feu permet également d'éviter d'autres morts. Les stèles servent aussi à cela.

**Recueillis par A.R.**

# DOSSIER



Perspective de la nouvelle résidence depuis le chemin du Moulin-de la-Ville - Image de synthèse  
(crédit photos : Logement francilien/Tecnova Architecture).

## Le PRU entre dans une phase nouvelle

**Les habitants du Nord de la commune n'en ont pas fini avec les chantiers du programme de rénovation urbaine (PRU). Mais c'est pour la bonne cause.**

**Les habitants des quartiers du Nord de la commune vont devoir s'armer de patience.** Le programme de rénovation urbaine (PRU) aborde une étape nouvelle dans sa mise en œuvre. Sur le terrain, elle se matérialise sous la forme d'un gigantesque contraste : les engins s'attaquent désormais à un nouveau bâti, vétuste lui aussi et dont l'état avancé de dégradation saute d'autant plus aux yeux que ce patrimoine ancien cohabite désormais avec les réalisations de logements neufs fraîchement livrés. De quoi donner une idée de la tournure que prendra le quartier au terme de cette spectaculaire requalification de l'espace urbain, la troisième plus importante du pays en termes de moyens financiers dégagés et de surfaces traitées. Mais en attendant, les travaux règnent en maître des lieux. Ils se déploient aussi bien dans la sphère privée des locataires, avec le défilé des corps de métier (plombiers, électriciens, peintres, etc.) venus réhabiliter les

appartements, que dans le domaine public avec, notamment, le traitement des voies qui restreint les possibilités de stationnement. Pour réduire au maximum ces troubles, des dispositions sont prises que nous énumérons dans les pages suivantes. Reste que de tels travaux ne peuvent se faire sans contraintes, ni gêne. Alors demeure la consolation de se dire que les résultats seront *in fine* à la hauteur des espérances.

### Des investissements conséquents

Et il est vrai que du Merisier, au début des années 2000, au Zéphyr en 2008, les améliorations sont en effet visibles par tout un chacun. Fruit d'investissements conséquents, décidés par la Ville et Logement francilien, ces avancées sont aussi vécues comme le résultat d'un effort partagé avec les habitants qui doivent composer au quotidien avec les désagréments occasionnés par les travaux. La Ville et Logement francilien ont

en effet entamé une nouvelle phase de grands travaux, en particulier sur le secteur des Étangs et des Alizés dont les premiers effets seront palpables courant 2011. Avec le soutien financier de l'Agence nationale pour la rénovation urbaine (ANRU) et de la Région Île-de-France, la municipalité poursuit le réaménagement des rues et des espaces publics, tels les lieux de détente et de loisirs, afin de les rendre plus pratiques et confortables.

De son côté, Logement francilien rénove les immeubles pour offrir aux habitants un cadre de vie résidentiel et privatisé. L'année 2011 verra la mise en chantier de la ZAC des Aulnes avec les premiers coups de pioche l'été prochain du futur pôle de centralité. Deux ensembles immobiliers seront construits de part et d'autre de la rue Eugène-Delacroix avec des commerces neufs au rez-de-chaussée et des logements en accession aux étages.



## LES ÉTANGS OUEST

### La renaissance d'un quartier

Le quartier des Étangs se transforme. À la suite des démolitions des quatre tours, les contours d'un nouvel environnement se dessinent. Logement francilien rénove le centre commercial et ses abords pour offrir aux habitants des commerces de proximité variés et accueillants. D'ici au printemps 2011, les façades seront réhabilitées et les vitrines remplacées tandis que le parking et la voie piétonne, qui mène au centre commercial, seront réaménagés et embellis. À côté du centre commercial, Logement francilien construit une nouvelle résidence

La nouvelle résidence depuis l'allée des Roseaux. Image de synthèse.

### PAROLE D'EXPERT



**KALPANA KANCEL,**  
directrice du PRU

### « Un projet urbain global »

**Vous avez été recrutée il y a trois mois. Quelles sont vos impressions ?**

**Kalpana Kancel :** Je suis frappée par l'ampleur du chantier. En particulier par le nombre de démolitions de logements – 821 au total – qui impose un nombre équivalent de relogements en vertu du principe du « 1 pour 1 ». Aujourd'hui, la reconstitution de cette offre de logements est définitivement fixée. Mais il est vrai que du retard a été pris, notamment en raison de la finalisation tardive des travaux de la RN2. Le PRU a, en revanche, bien avancé s'agissant du volet réhabilitation et résidentialisation.

**L'avenant à la convention initiale avec l'ANRU a demandé quelques ajustements...**

**K.K. :** Oui. Nous avons pris en compte les crédits du plan de relance qui conduisent, entre autres, à la démolition de 46 logements supplémentaires. L'opération initialement prévue sur le « Vent d'Autan », a été repoussée pour permettre, notamment, d'assumer les surcoûts des tranches 4 et 5 (Zéphyr Nord et Alizés). Néanmoins, une réhabilitation de ces immeubles reste programmée, probablement à l'horizon 2013-2014.

**Pensez-vous que l'ambition de départ de l'ANRU (Agence nationale pour la rénovation urbaine) d'une mixité urbaine sera atteinte ?**

**K.K. :** Le PRU repose avant tout sur une réflexion urbaine globale. De ce point de vue, le futur pôle de centralité constituera l'épine dorsale du projet. Avec la mise en œuvre de la ZAC des Aulnes et l'arrivée de logements, de services et d'activités le long de la RN2, un moment crucial se jouera dans la réussite du programme. Pour la première fois aussi, des logements en accession à la propriété seront proposés aux habitants, ce qui constitue un signe fort en termes de mixité sociale. **Recueillis par Ch. L.**

### PAROLE D'EXPERT

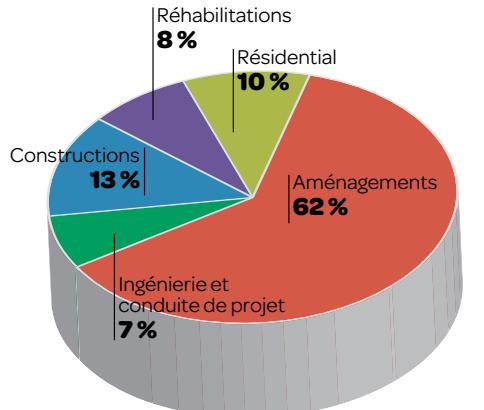


**RAPHAËL PICART,**  
responsable de la coordination du PRU

### « Des travaux omniprésents »

« La période actuelle est marquée par des travaux lourds qui vont s'étaler sur 15 à 18 mois. Les entreprises sont omniprésentes dans les rues, aux abords des immeubles et des équipements, dans les logements mêmes où les corps de métier se succèdent dans un ordre logique. L'une de nos tâches consiste à recréer des places de stationnement, lesquelles sont provisoirement réduites en raison des travaux, et à installer un dispositif plus performant de bacs pour le ramassage des ordures ménagères. »

### Le plan de relance 2009



Subventions ANRU : 5 967 305 €.  
Participation Logement francilien : 12 312 574 €.  
Participation Ville : 7 678 982 €.

### PATRIMOINE EN CHIFFRES

821  
logements démolis et reconstruits

1 615  
logements réhabilités

1 963  
logements résidentialisés



**APRÈS** Perspective de la résidence « Zéphyr Nord » côté jardin, n° 49 rue Degas.

## Les efforts se poursuivent à La Rose-des-Vents

Cela vous a été annoncé en septembre dernier dans « Oxygène » : la rénovation du cœur de quartier de la Rose-des-Vents se poursuit dans les secteurs Zéphyr Nord et Alizés (tranches 4 et 5). De nombreuses entreprises occupent le terrain et même les logements de quelques locataires. Les engins de chantier sont en action et des travaux spectaculaires sont en cours à l'image de la démolition de la dalle de couverture du parking souterrain Degas. Rappelons que d'ici début 2012, plus de 600 logements seront réhabilités dans des résidences dont les espaces extérieurs seront privatisés et arborés par Logement francilien. Chaque résidence sera délimitée par une clôture qui marquera la séparation entre la résidence et l'espace public, c'est-à-dire la rue. Chaque hall d'entrée sera rénové pour une meilleure sécurité. Certains halls seront retournés afin d'ouvrir des accès

depuis les jardins. L'étanchéité et l'isolation thermique des façades, ainsi que les toitures, seront refaites. Logement francilien rénovera l'intérieur des logements pour les rendre plus modernes et surtout plus confortables. Les portes palières de chaque appartement seront changées tout comme les fenêtres. Les nouvelles fenêtres seront en PVC et dotées d'un double vitrage. Les salles de bains, cuisines et WC seront aussi rénovés parallèlement à la modernisation de l'installation électrique.



### EN PRATIQUE

L'ensemble des améliorations apportées dans chaque logement est visible dans des appartements témoins (au 1<sup>er</sup> étage du 22 rue de Tourville pour le secteur de la tranche 4, au 3<sup>e</sup> étage du n°1 rue de Bougainville, pour le secteur de la tranche 5).

## EN CHIFFRES

### Le programme de la ZAC des Aulnes

#### CONSTRUCTIONS

Environ **20 000 m<sup>2</sup>**  
d'activités et bureaux

**13 000 m<sup>2</sup>**  
de logements en accession  
à la propriété

**7 550 m<sup>2</sup>**  
de commerces et services

**6 000 m<sup>2</sup>**  
d'équipements publics,  
(restructuration du Galion)

**3 500 m<sup>2</sup>**  
d'équipements éducatif et culturel

#### AMÉNAGEMENT D'ESPACES PUBLICS

**Création et réaménagement**  
de voies et de parkings

**Aménagement**  
d'une place publique dédiée au  
marché forain de la Rose-des-Vents

Aménagement d'un parc urbain  
de **12 000 m<sup>2</sup>**

## PARKING

### Du stationnement bientôt disponible

La Ville et Logement francilien travaillent à l'amélioration de l'offre en stationnement sur la Rose-des-Vents. Il s'agit de travaux longs dont les bienfaits se ressentiront dans quelques mois. Les différents chantiers obligent à immobiliser successivement

des zones de stationnement et à fermer temporairement des rues. Il n'est plus possible aujourd'hui de stationner sur la place Degas Est. Après la rue de Tourville Ouest, mise en chantier au printemps dernier, c'est au tour de la rue de Tourville Est d'être fermée trois à

quatre mois pour travaux. Durant cette période, l'accès au parking situé à l'arrière du CAP sera rendu impossible. Pour compenser cette perte de stationnement, et afin de limiter au maximum les perturbations, la Ville et Logement francilien ont aménagé

deux parkings provisoires côté Alizés pour un total de près de 90 places. Une troisième poche de stationnement d'environ une centaine de places sera créée courant novembre sur le secteur Aquilon, face au parc Robert-Ballanger.

## La Ville se charge du cadre de vie

**De son côté, la Ville accompagne les travaux du Logement francilien** à travers le réaménagement de l'ensemble des espaces publics sur les secteurs visés. Ainsi, d'ici 2012, toutes les rues feront l'objet de travaux de requalification et d'embellissement, à savoir les rues de Tourville, Degas, Dumont-d'Urville, Bougainville. Les rues Christophe-Colomb et Marco-Polo seront prolongées afin d'améliorer la circulation automobile et piétonne dans les quartiers. Des squares et des jardins publics avec des aires de jeux seront également aménagés par la Ville pour rendre les quartiers plus agréables et conviviaux.

### Des bornes pour le tri

La Ville remplacera les équipements actuels de collecte des déchets par des petites bornes installées sur la rue et dotées d'une trappe dans laquelle devront être

glissés les sacs poubelles. Ces bornes seront de couleurs différentes suivant le type de déchet afin de respecter le tri collectif. Des bornes du même type ont déjà été installées, par exemple, rue Christophe-Colomb prolongée.

La place Degas Est fera l'objet d'un traitement spécifique. D'une part, le parking souterrain fermé depuis plusieurs années est en cours de rénovation, ce qui permettra à Logement francilien de proposer, aux résidents des Alizés, 121 places boxées privatives en sous-sol. D'autre part, après les travaux de démolition et de reconstruction d'une partie de la dalle supérieure du parking menés actuellement, une place publique sera aménagée avec des espaces verts et l'installation de terrains multi-sports et d'aires de jeux variés pour les enfants. La Ville a confié la réalisation de ces travaux complexes au Logement francilien.



Un exemple des constructions neuves achevées.

## ACCESIBILITÉ

### Les services publics continuent de vous accueillir

Durant la durée du chantier de rénovation, et en dépit des difficultés, les services publics présents sur la Rose-des-Vents continuent de vous accueillir. La Ville, Logement francilien et les entreprises mettent tout en œuvre afin de maintenir l'accès

piéton à ces services. Il en va de même pour le cabinet médical



Un rapport parlementaire pointe l'insuffisance des politiques publiques en matière de rénovation urbaine.

## POLITIQUE DE LA VILLE

### Les limites de la rénovation urbaine

**Il y a cinq ans, les émeutes embrasaient les quartiers dits sensibles.** Pour aussi triste que soit l'évocation de ces événements, ils auront cependant conduit à placer la question des banlieues au cœur des enjeux de la société française, comme le traduisent les crédits alloués à la rénovation urbaine. Deux députés, François Goulard (UMP) et François Pupponi (PS) viennent pourtant de signer un rapport qui pointe l'insuffisance des politiques publiques en la matière. En dépit des sommes dégagées, le bilan dressé apparaît assez sombre : chômage et retard scolaire n'ont pas été rattrapés dans ces secteurs qui comptent en moyenne un seuil de pauvreté de 33 % (908 euros mensuels) contre 12 % sur l'ensemble du territoire. En cause, l'absence de volonté politique au plus haut niveau de l'État et les réductions budgétaires opérées dans les autres ministères. Mais en plus de ce constat inquiétant, voilà que les maires d'Île-de-France, toutes tendances confondues, ont un nouveau motif de crainte : la mise en œuvre de la loi pour le droit au logement opposable (DALO), votée en 2007 pour améliorer les conditions de logement des plus pauvres, et qui risque d'opérer une concentration de difficultés aux endroits déjà éprouvés. « *On est en train de ghettoiser des quartiers sur lesquels on a investi des millions d'euros* », s'insurge ainsi Jean-Christophe Lagarde, maire de Drancy. « *Avec le DALO, on risque de fragiliser tout ce qu'on essaie de faire pour réintroduire de la mixité sociale* », renchérit de son côté Gérard Ségura. **Ch. L.**

au n° 1 rue de Bougainville, qui fait l'objet d'une attention particulière dans le cadre des travaux de prolongement de la rue Christophe-Colomb. L'accès à la PMI du n° 26 rue de Tourville sera rénové courant 2011 (escalier et rampe d'accès pour les personnes

à mobilité réduite). Enfin, l'antenne du Service municipal d'action sociale continuera de vous accueillir au n° 34 rue Degas encore quelques semaines avant d'être déplacée, au tout début de l'année 2011, dans des locaux vides du groupe scolaire Jules-Ferry.

# NOS VIES



## Le Foyer des Cèdres souffle sa trentième bougie

**Pendant toute une semaine, le foyer résidence du Sud de la ville a fêté avec entrain ses 30 années d'existence. Au programme des festivités, pas moins de sept animations et spectacles.**

Bien que la semaine de fête touche à sa fin, ils étaient encore nombreux ce vendredi matin à participer à la brocante organisée, pour l'occasion, dans le réfectoire du foyer. Si le thermomètre affichait ce matin-là un petit 6 °C, l'ambiance aux Cèdres se voulait beaucoup plus chaleureuse. Alors que certains de nos aînés s'affairaient à dénicher la bonne affaire, d'autres évoquaient déjà avec nostalgie, les festivités qui sont venues rythmer ces cinq derniers jours. En effet, soucieux de vouloir faire de cet anni-

versaire un moment symbolique pour l'ensemble des résidents, mais aussi pour tout le personnel du foyer, le directeur Thierry Weidmann a, cette année, mis les petits plats dans les grands. Au programme, pas moins de sept animations et spectacles.

### Convivialité et sécurité

Apéritif musical, magie, théâtre, brocante, loto et même une soirée disco. Rien ne manquait à ce qui restera, à n'en pas douter, dans l'histoire du foyer des Cèdres. «Avec

Mme Demonceaux, adjointe au maire en charge des retraités et des personnes âgées, le service santé-gérontologie et les associations de résidents, nous avions à cœur de faire de cet anniversaire un moment de partage et de convivialité entre le personnel, les résidents et leurs proches, explique Thierry Weidmann. Il était important d'associer tous ceux qui, de près ou de loin, participent au bon fonctionnement du foyer.» Si la fête a duré pendant près d'une semaine, en revanche cela

fait maintenant 30 ans que le foyer des Cèdres est une structure d'hébergement pour les retraités à partir de 65 ans. Tout comme le foyer des Tamaris, situé lui au nord de la ville, celui des Cèdres propose des studios de 35 m<sup>2</sup> équipés, avec en plus dix appartements pour couples. Les résidents ont également la possibilité de profiter du restaurant du foyer du lundi au samedi. Pour Thierry Weidmann, qui dirige les deux établissements, «il faut bien faire la distinction entre maison de retraite et foyer rési-



## Paroles de résidents



**YVETTE CHAUMANDE,**  
79 ans, présidente de l'association promotionnelle des Cèdres

«Cela va bientôt faire sept ans que je suis aux Cèdres. Un peu par hasard, je dois le reconnaître. Un hasard heureux, puisque je me sens ici comme un poisson dans l'eau. C'est une chance de pouvoir disposer d'un lieu qui vous propose à la fois autonomie et sécurité. En plus, il faut savoir qu'il y a énormément d'activités au programme des foyers.»

dence. Ici, chacun jouit d'une autonomie et d'une indépendance, tout en bénéficiant de la convivialité et de la sécurité qu'offre le foyer». Avec 143 résidents répartis sur les deux structures, les foyers des Cèdres et des Tamaris mobilisent au total 20 agents municipaux. Plus qu'un simple foyer d'hébergement, les Cèdres, tout comme son aîné des Tamaris (qui a fêté ses 33 ans cette année), proposent tout au long de l'année un programme d'animations qui mêle à la fois théâtre, danse, belote ou soirées cheminée. Les foyers résidences contribuent à rompre l'isolement de nos aînés et intégrer pleinement le troisième âge à la vie de la collectivité. Et puisque le hasard fait bien les choses, le foyer vient de planter, ce samedi 23 octobre, un cèdre de l'Himalaya pour symboliser son trentième anniversaire, et ce, en pleine Fête de l'arbre.



### PAROLE D'EXPERT

#### «Les idées et les initiatives sont légion»



**THIERRY WEIDMANN,**  
directeur des foyers résidences des Cèdres et des Tamaris

«On n'a pas tous les jours 30 ans. C'est pourquoi j'ai tenu, avec l'appui de l'équipe municipale, à décliner cet anniversaire sur toute une semaine. Il me semble que cette manifestation est assez représentative de l'activité menée par les foyers le reste de l'année. Même si la moyenne d'âge de nos locataires est de 83 ans, les idées et les initiatives sont légion.»



**PIERRE BOCQUET,**  
78 ans, résident du foyer

«Je suis Aulnaysien depuis 1941. Quand est venu le moment de la retraite, nous sommes partis ma femme et moi, dans le Sud de la France. Mais mon épouse n'a pas supporté la chaleur, et me voilà aujourd'hui de nouveau à Aulnay. J'ai choisi de rejoindre un foyer résidence pour ne pas souffrir de la solitude et retrouver les amis de ma jeunesse. D'ailleurs, hier, on a fait la fête jusqu'à 22 heures pour la soirée disco. Ceux qui pensaient entendre «Viens Poupoule» ont dû être déçus. C'était le feu.»



# ROC-ECLERC

## Pompes Funèbres Marbrerie

Tous convois FRANCE-ETRANGER

Caveaux - Monuments

Gravure - Plaques - Fleurs

Contrats obsèques

30, rue Jean Charcot

93600 Aulnay-sous-Bois

**01 48 68 20 11**



NOUVEAU  
Tarifs

Diffusé chez tous vos clients résidentiels ou professionnels,  
distribué dans toutes les boîtes aux lettres.

Pour toutes vos insertions, contactez : **Pascal GAUTHIER - 06 78 17 33 05**



**médias**  
& PUBLICITÉ

Tél : **01 49 46 29 46**  
[pgauthier@groupemedias.com](mailto:pgauthier@groupemedias.com)  
[www.groupemedias.com](http://www.groupemedias.com)

**SNC PHILIPPIN**

Une grande journée  
**JEUDI 16 DECEMBRE 2010**  
à Fresnes-sur-Marne (77)

avec déjeuner, après-midi dansante et « en primeur »  
les programmes des sorties prévues en 2011  
et aussi cadeaux et tombola

Nous vous attendons très nombreux  
Pour toute information, n'hésitez pas à appeler

\*\*\*  
30 bis, rue des blés d'Or - BP 93  
93622 AULNAY-SOUS-BOIS CEDEX  
Tél. : 01 48 67 38 27  
[sncphilippin@free.fr](mailto:sncphilippin@free.fr) - [www.sncphilippin.com](http://www.sncphilippin.com)

**AMBULANCES ZELIA**  
**1990 ~ 2010**

TOUS TRANSPORTS SANITAIRES  
PARIS-PROVINCE - ÉTRANGER

Tél. : 01 48 69 02 89  
Fax : 01 48 69 72 86

Portable en cas d'absence :  
06 08 24 74 85

11 ter, rue Camille Pelletan  
93600 AULNAY-SOUS-BOIS

POUR NOTRE 20<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE,  
UNE SOIREE  
SERA ORGANISEE  
LE 6 NOVEMBRE 2010.

Merci de votre confiance  
et de votre fidélité

Annoncez-vous dans

**OXYGÈNE**



## EN BREF

### LECTURES À FOLIES D'ENCRE

La librairie Folies d'Encre organise une rencontre avec Jérôme Ferrari, samedi 30 octobre à partir de 15h. L'auteur y lira un chapitre de son dernier roman « Où j'ai laissé mon âme ». Une discussion à propos de ce livre traitant de la complexité d'être un homme et de la difficulté de ne pas « perdre son âme » dans la société actuelle, suivra.

Le mercredi 3 novembre sera consacré aux enfants, avec des lectures de contes et d'histoires « spécial araignées ». Pour les plus de 6 ans, lectures à 15h30 et à 16h30 pour les 3 ans et plus. Les enfants déguisés seront récompensés par des bonbons, en forme d'araignées, bien sûr. Librairie Folie d'Encre.

42 boulevard de Strasbourg.

### SOIRÉE HOMMAGE À MICHAEL JACKSON

Une grande soirée est organisée par l'association Sportandlive au profit des enfants haïtiens, afin de leur offrir un vrai Noël. Lors de cette soirée dansante, un hommage sera rendu à Michael Jackson avec un concours de *moonwalk* et la participation de Mickael Brown, champion d'imitation de la pop star disparue.

Le groupe Gospel de Cap animera également la soirée. Rendez-vous au gymnase Pierre-Schoy, samedi 30 octobre, de 19h à minuit. Tarif : 10€. Renseignements au : 0148 68 62 09/06 22 41 80 01 ou sur [www.sportandlive.com](http://www.sportandlive.com)

### TOURNOI FIFA

Alou Diarra organise, avec Sportandlive, le réseau communautaire sportif, un tournoi FIFA, lundi 1<sup>er</sup> novembre à 11h au centre commercial O'Parinor. Avec la participation d'Aloï Diarra, Guillaume Hoarau, Sefyu, La Fouine. Animation de Sean et La Team 93 (champion du monde de freestyle). De nombreux lots à gagner. Inscription gratuite sur : [www.sportandlive.com](http://www.sportandlive.com)

### MEIFE

Mardi 2 novembre au Cap - 65 rue Auguste-Renoir, la MEIFE organise "Ma boîte c'est moi", une journée dédiée à la création d'entreprise, de 9h à 16h30.



On attend, pour la fin d'année, l'arrivée de trois brigades spécialisées de 18 hommes chacune.

### SÉCURITÉ

## De nouveaux policiers de terrain arrivent en fin d'année

On s'était accoutumé à l'abréviation Uteq (unité territoriale de quartier). Il faudra s'habituer à prononcer BST pour brigades spécialisées de terrain. Deux termes pour désigner une même réalité : le retour de la police de proximité dans les quartiers, la même police ou presque, que celle brocardée pendant longtemps par le pouvoir. Qu'à cela ne tienne : la demande pressante des élus locaux, à commencer par ceux d'Aulnay-sous-Bois, a fini par aboutir. Après des mois de tergiversation, le ministre de l'Intérieur, Brice Hortefeux, vient d'annoncer la création de trois unités (Aubervilliers-Pantin, Aulnay-Sevran et Saint-Ouen) pour le début de l'année prochaine. Composées de 18 hommes chacune,

ces brigades auront une mission bien définie : le terrain. « Ce sont des policiers expérimentés qui patrouilleront dans les quartiers », confirme Christian Lambert, le préfet de la Seine-Saint-Denis. Rattachés à un territoire, plutôt qu'à un quartier, ces policiers seront dévolus « prioritairement, mais pas seulement » à la lutte contre le trafic de drogue. Et leurs effectifs ne seront pas prélevés sur les moyens déjà existants, assure encore la préfecture. Pour Aulnay, c'est en tout cas une bonne nouvelle ressentie par le maire, Gérard Sécura, comme « une première étape et un encouragement à obtenir pour notre ville un commissariat enfin digne de ce nom ». Ch.L.

### SANTÉ

## Dépistage du cancer du sein

Durant tout le mois d'octobre, les associations de lutte contre le cancer se mobilisent et rappellent l'importance du dépistage organisé du cancer du sein. Ce dépistage qui concerne les femmes entre 50 et 74 ans (âges auxquels le risque de développer un cancer est particulièrement important), leur est proposé tous les deux ans. La prise en charge de ce dépistage est assurée à 100 % par l'Assurance-maladie sans avance de frais par la patiente. Le dépistage organisé vise à augmenter les chances de guérison en mettant en évidence des lésions au stade précoce, chaque mammographie est ainsi relue par un second radiologue.

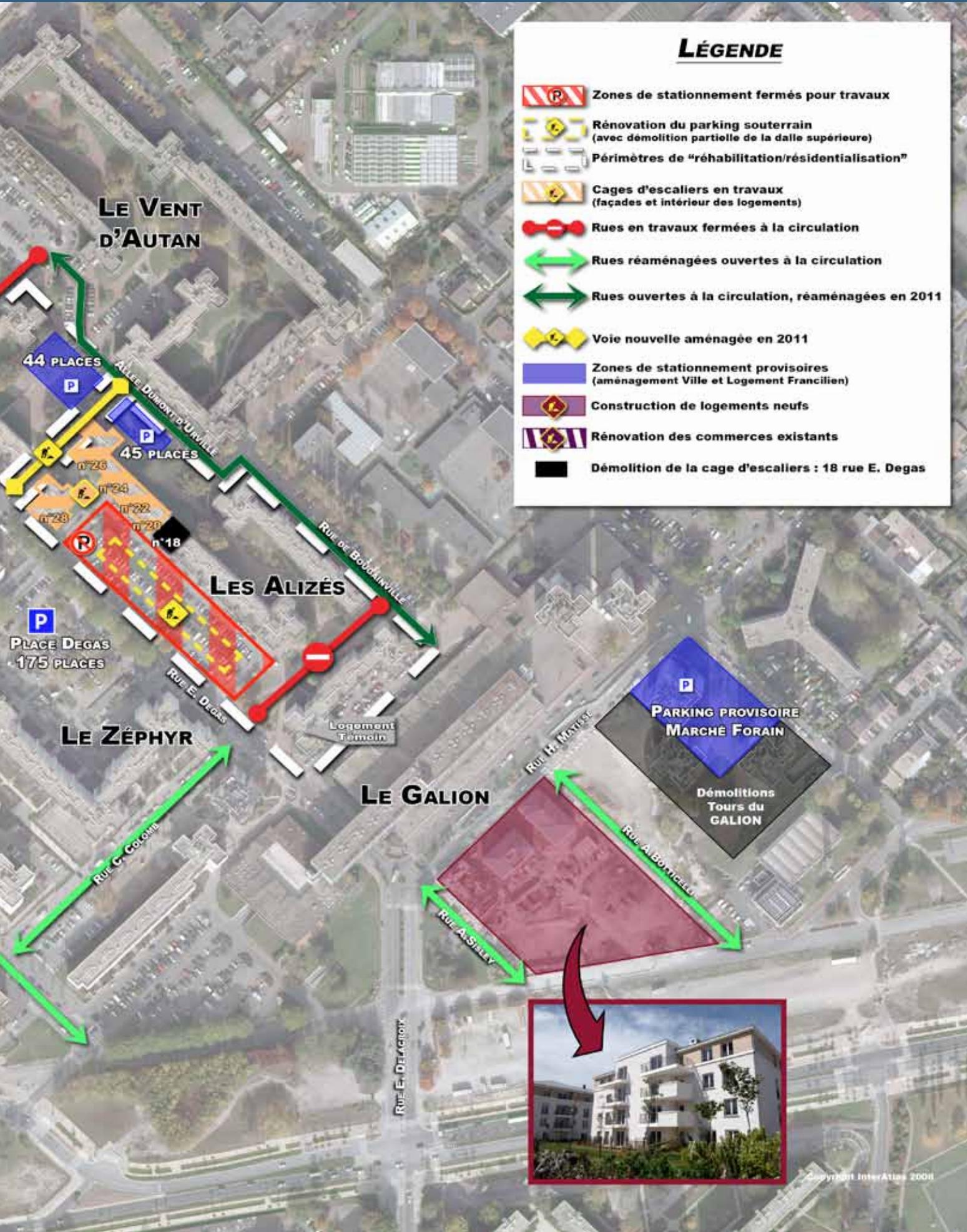
À Aulnay, quatre centres de radiologie participent au dépistage organisé :

- Centre médical Le Camus : 5 avenue Louis-Barrault. Tél. : 0148 19 8777
- Centre municipal d'éducation pour la santé : 8-10 av. de Coullemont. Tél. : 0148 79 4100
- Centre hospitalier Robert-Ballanger : boulevard Robert-Ballanger. Tél. : 0149 36 7195
- L'HOPEP clinique d'Aulnay : 11 avenue de la République. Tél. : 0148 19 3322

VOUS  
ETES  
SOCI

## Le PRU, dernière étape de la rénovation





# NOTRE VILLE

## Aulnay décroche son 7<sup>e</sup> collège

**Un plan d'investissement exceptionnel du Conseil général permet de faire droit à l'une des plus anciennes revendications de la communauté scolaire aulnaysienne.**

**Enfin!** Tel aurait pu être le cri de soulagement poussé par toutes les composantes du conseil municipal d'Aulnay après l'annonce par le Conseil général du lancement du 7<sup>e</sup> collège. Cet équipement, l'un des plus attendus par la communauté scolaire de la ville, semblait ne devenir jamais une source de discorde politique. Nul, en effet, n'aurait pris le risque de s'aliéner durablement les enseignants, parents et élèves qui attendent depuis des années, avec une impatience de moins en moins dissimulée, cette école destinée à faire tomber d'un cran la pression démographique devenue intenable au sein des collèges de la ville, notamment à Gérard-Philippe mais aussi et surtout au collège du Parc. Une délégation des parents d'élèves était encore reçue dans le bureau du maire, peu après la rentrée, pour dénoncer la pénibilité des conditions d'accueil dans ce collège saturé, éclaté sur trois sites autour de la place Camelinat et où plus de 1000 élèves sont inscrits.

### Un plan de 703 millions d'euros

Signe d'un consensus rare, la demande de réalisation du 7<sup>e</sup> collège s'inscrivait d'ailleurs en bonne place dans le programme de l'ancien maire comme dans celui de son successeur lors des élections municipales de 2007. Las! Cette belle unanimité a volé en éclat, jeudi 14 octobre, lors de l'examen du projet exceptionnel d'investissement du Conseil général avec le



Le vote a eu lieu lors de la séance du dimanche 17 octobre.

refus de participer au vote des élus communistes et de la droite. Pourtant, au cours de cette séance, ce n'est pas seulement le bien-fondé de la demande aulnaysienne qui a été reconnu : le plan de 703 millions d'euros en cinq ans, voté par l'Assemblée départementale, concerne 21 collèges en Seine-Saint-Denis, dont 6 établissements neufs, 11 entièrement reconstruits et 4 rénovés. Un effort considérable, doublé d'un plan numérique, que le président du Conseil général, Claude Bartolone (PS), justifie en invoquant le vieillissement du patrimoine et surtout les « 4 000 à 5 000 collégiens de plus dans les cinq prochaines années. Cela suppose obligatoirement de construire cinq nouveaux collèges », souligne-t-il. .

La décision spectaculaire du Conseil général laisse en tout cas présager la poursuite du combat engagé par le Département contre la raréfaction des concours financiers de l'État et les transferts de charges non compensés. Cette dénonciation avait d'ailleurs conduit l'exécutif à adopter un budget 2010 en déséquilibre que le préfet avait finalement réglé en supprimant 75 millions d'euros de dépenses.

**Ch. L.**

### EN CHIFFRE

# 820€

C'était la somme jusqu'ici investie par élève et par an dans les collèges de la Seine-Saint-Denis. La moyenne nationale s'établit à 992 euros.



### EN PRATIQUE

Qu'est-ce qu'un PPP ?

Le partenariat public-privé (PPP) est un mode de financement qui prévoit de confier au privé la conception, la construction et la gestion d'un équipement public. L'investisseur privé est ensuite rémunéré grâce à des loyers versés par la collectivité.

## PAROLE D'ÉLU



**GUY CHALLIER,**  
adjoint au maire en charge  
de l'urbanisme

### «La Ville a prévu le foncier»

«L'une des conditions de construction du 7<sup>e</sup> collège reposait sur la capacité à dégager du foncier. Contrairement à ce que certains nous ont reproché dans le dernier Oxygène, la Ville a une vraie politique de gestion du patrimoine foncier. Nous avons proposé en 2009 de mettre à la disposition du Conseil général un terrain municipal situé rues du Havre et de Toulouse, à quoi est venu s'ajouter l'acquisition de parcelles effectuée à l'amiable, permettant d'atteindre une surface totale de 7605m<sup>2</sup> pour le moment. Ce site est très favorable puisqu'il se situe à proximité d'une école maternelle récemment rénovée et qu'il permet la reconstruction du gymnase, offrant ainsi un pôle attractif et mutualisé pour les deux établissements scolaires, une vraie cité scolaire. Il ne s'agit pas d'un choix par défaut, d'un terrain au bord de l'autoroute ou d'un délaissé SNCF, comme trop souvent, mais bien de la construction d'un collège situé au cœur même du secteur géographique qui en était dépourvu jusqu'à présent, donc de l'amélioration des conditions d'accueil des futurs collégiens.»



## L'automne côté solidarité

**Le 29 novembre, les Restos du cœur entameront leur 26<sup>e</sup> campagne d'hiver d'aide alimentaire. Au Secours populaire français, c'est toute l'année. Les bénévoles sont les bienvenus.**

**Un calme apparent règne encore au 14 rue des Saules, mais qu'on ne s'y trompe pas, le compte à rebours est enclenché.** Le 29 novembre, les Restos du cœur entameront leur 26<sup>e</sup> campagne d'hiver. Elle s'achèvera le 11 mars 2011. Retraité, Alain Pouget a dix ans de «restos» à Aulnay, dont deux comme responsable local. Ses motivations? «Aider les autres, rencontrer des gens qu'on ne croiserait pas autrement et puis s'impliquer dans un travail d'équipe utile», confie-t-il. Avec son alter ego, Georges Petit, il entraîne une vaillante équipe de 36 bénévoles. On y trouve un huissier, un gendarme, des sans-emploi, un chef d'entreprise, un cuisinier, etc. Un joyeux melting-pot social et culturel. Aucune bonne volonté ne sera en trop au seuil de cette nouvelle saison. Lors de la précédente, 140 000 repas avaient été distribués. 1868 personnes avaient été accueillies – sous conditions de ressources – au comité d'Aulnay. «Nous constatons une augmentation régulière des demandeurs», confirme Charles Lasbax, le responsable départemental des Restos du cœur. Il s'attend cet hiver à un afflux de familles roms et tchétchènes. Ce n'est pas pour rien si l'antenne du 93 va migrer de la zone industrielle La Barbière vers Villepinte, dans un espace qui doublera sa capacité de stockage. De son entrepôt central partent les denrées vers ses 32 centres en Seine-Saint-Denis. «À Aulnay, elles sont acheminées par un camion et son chauffeur mis à disposition par la municipalité», précise Charles Lasbax.

L'association intervient toute l'année, sous d'autres formes. Dans le jargon, on parle d'inter-campagne. «Nous avons une maraude qui tourne tous les soirs depuis Aulnay, un camion coiffure et aussi plusieurs chantiers d'insertion.» Une vingtaine de demandeurs d'emploi travaille ainsi dans l'entrepôt d'Aulnay. Au Secours populaire français, les distributions de colis alimentaires se déroulent toute l'année, au centre commercial du Galion. «Une vingtaine de bénévoles assure l'aide alimentaire qui n'est qu'un volet de nos activités», précise-t-on à la fédération de Seine-Saint-Denis. Le comité d'Aulnay, par exemple, s'occupe également d'un vestiaire ou de venir chercher des vêtements. L'été, il participe à l'incontournable Journée des oubliés des vacances et aux initiatives du Père Noël vert. Ce sont aussi des tickets offerts pour des sorties culturelles et une aide aux licences sportives. Complémentaires dans leurs tâches et siamoises par leur esprit solidaire, les deux associations sont prêtes à passer à l'action. **FL**



### EN PRATIQUE

Restos du cœur, 14 rue des Saules.

(0155 8119 70). Ouverture au public (à partir du 29 novembre): lundi, mardi et jeudi de 9h à 11h30. Secours populaire, centre commercial du Galion, 103 galerie Surcouf (0148 68 70 65). Ouverture au public: mardi et jeudi 9h à 12h. 1<sup>er</sup> samedi du mois de 9h à 12h.

# CONSEIL DE QUARTIER



## Encourager la concertation

**Le conseil de quartier de Savigny/Mitry met la citoyenneté au cœur de son action et la collaboration comme axe de réflexion.**

**Conscients de la convergence entre fait et idées, les membres du conseil travaillent depuis deux ans pour intégrer le quartier dans son époque.** Pour Mehdi Jacquet, président, l'action du conseil de quartier ne peut pas et ne doit pas se limiter à une vision purement pragmatique des choses. «Il nous faut avoir une vision d'ensemble et à long terme sur le rôle de la démocratie participative. On ne peut pas seulement se retrouver pour parler du stationnement gênant ou des problèmes de propriété.» Depuis 2008, une réflexion commune a permis de définir des axes de travail, plan de route nécessaire pour aboutir à

des démarches concrètes. Place de l'enfant, voirie/circulation/éclairage et, depuis cette année, la jeunesse, soit trois thèmes autour desquels s'articulent les débats entre les membres du conseil, les habitants et les différents partenaires.

### Culture du dialogue

«Les conseils ont pour but de faire émerger des idées et de réfléchir ensuite à comment les mettre en œuvre, explique Mehdi Jacquet. Bien que nous ne soyons qu'un intermédiaire, nous sommes conscients que notre légitimité passe avant tout par des actions concrètes.»

Des mots aux actes, un pas bientôt franchi par le conseil, notamment en ce qui concerne l'intergénérationnel. En effet, après la mise en place de navettes pour assurer la liaison avec Intermarché suite à la fermeture d'ATAC, le conseil, l'antenne jeunesse du quartier et la mairie annexe proposeront aux personnes âgées de se faire aider par des jeunes pour porter leurs courses. La proximité entre le foyer-club des Hameaux et l'Antenne jeunesse de Mitry devrait favoriser le développement de ce type d'initiative. D'autres actions ponctuelles sont menées avec la jeunesse comme la gestion de la

campagne d'affichage de la prochaine réunion du 5 novembre. En binôme, jeunes et conseillers arpenteront les rues du quartier pour diffuser l'information.

Puisque la sensibilisation passe avant tout par la communication, le conseil de quartier invite donc l'ensemble des habitants à venir échanger sur l'avenir des deux quartiers, le vendredi 5 novembre prochain. Une réunion qui cherche avant tout à informer le grand public sur le rôle et la démarche du conseil. «Nous avons tenu à ce que cette réunion soit le moins clivant possible. L'idée étant de semer la culture de la concertation sur les territoires, souligne Mehdi Jacquet, trop souvent les gens confondent réunions de quartier et réunions publiques. De sorte que les débats s'enferment dans des problématiques individuelles et pas collectives.» Aussi, cette manifestation ambitionne avant tout, comme son nom l'indique d'être une réunion entre voisins. «Nous ne faisons pas de politique au sens partisan du terme. Mais participer à la vie de la cité, c'est aussi ça la politique.» **PG.**



### EN PRATIQUE

Réunion entre voisins.

Le vendredi 5 novembre

à 19 h 30 au réfectoire de l'école Ambourget. Les délégués du conseil vous invitent à échanger sur la place de l'enfant, l'éclairage et la circulation, la jeunesse et la fermeture d'ATAC.



### PAROLE D'EXPERT

**JULIETTE GOUZI**, chargée de développement territorial à la démocratie participative et politique de la Ville

«Depuis mon arrivée au service de la démocratie participative en septembre dernier, j'assure l'interface entre les conseils de quartiers de Savigny/Mitry et du Gros-Saule, les habitants et les partenaires tels que les bailleurs ou les associations. La municipalité tient à ce que les conseils puissent s'adresser à un référent unique. Aussi, je m'efforce à assurer la transversalité entre les questions posées et les réponses à apporter. Un conseil de quartier comme celui de Savigny/Mitry est force de proposition, mais souffre peut-être d'un manque de lisibilité. Je suis là pour clarifier les concertations.»



Juliette Gouzi, en compagnie du président du conseil de quartier Mehdi Jacquet.



## PORTRAIT KUAMEN

### BIO EXPRESS

Âgé de 29 ans, Kuamen est né en Angleterre, d'un père congolais et d'une mère mauricienne qui se sont rencontrés en Russie. Il est Aulnaysien depuis 1984, date à laquelle ses parents se sont installés en France. Il a passé son enfance dans la cité de l'Europe et a fait des études supérieures dans une école de commerce. Il a travaillé dans le marketing pour des marques renommées. Parallèlement, il a participé aux différents projets de Sefyu – il est membre du groupe NCC – et termine aujourd'hui son premier projet musical solo.

## « Entre les différences »

**C'est le titre phare de l'album qu'il prépare qui résume le mieux Kuamen. Entre les différences, l'on trouve l'homme, ses origines, ses convictions et ses inspirations, mais aussi sa musique, éclectique et libre.**

Ceux qui connaissaient Kuamen, le rappeur de NCC, sont aujourd'hui étonnés par son nouveau style musical, mais séduits aussi. Les commentaires sont unanimes, sa musique est inclassable mais il s'en dégage quelque chose de fort et d'attachant. Un peu à l'image du chanteur, qui refuse les préjugés, les partis-pris et tire de ses origines mélangées et de ses expériences une leçon de vie, sans démagogie ni facilité. « *De mon quartier, de mes racines, je garde des valeurs fortes telles que la solidarité, l'amitié. Mes études et ma vie professionnelle m'ont donné autre chose à voir. J'y ai également puisé* », raconte Kuamen. C'est lors d'un stage aux États-Unis que

le chanteur s'est replongé dans les classiques folk qui inspirent aujourd'hui sa musique. « *J'avais envie d'un style plus personnel, un mélange de genres qui me ressemblerait plus. Je suis issu d'un melting-pot, cela se ressent aussi dans ce que je chante* », précise-t-il. Un mélange musical aux influences rap et folk que composent David Playe, Daniel Largent et Carla Playe. Des musiciens rencontrés au Cap et avec lesquels Kuamen travaille en parfaite harmonie. Les textes, plus riches, plus fouillés ont eux aussi évolué. « *Tout est source d'inspiration pour moi, les musées comme les grafs des cités. J'ai aussi adapté mon écriture, elle est plus fluide, plus construite* », explique-

### AULNAY-SOUS-BOIS VUE PAR KUAMEN



**MA BALADE**  
Je me promène souvent le long du boulevard Lefèvre. Cela me rappelle des souvenirs, j'y ai connu une expérience amoureuse. Je le cite d'ailleurs dans une de mes chansons. L'endroit me plaît et m'inspire, entre les arbres et les pavillons.



**MA SORTIE CULTURELLE**  
J'aime aller voir des spectacles à l'espace Prévert. Je vais aussi au Cap, évidemment mais comme j'y « travaille », ce n'est pas tout à fait une sortie...

t-il. Très applaudi en première partie de Ben l'Oncle Soul au Cap le 1<sup>er</sup> octobre dernier, Kuamen sera à nouveau sur la scène aulnaysienne le 6 novembre prochain. Il a déjà écrit 13 titres en vue d'un album, auxquels se rajoutent des *featurings* comme « En attendant », celui récemment réalisé avec Peps et que le chanteur qualifie de « belle rencontre ». Une nouvelle rencontre dont Kuamen, fidèle à son esprit d'ouverture, a su tirer parti : « *La richesse du monde/L'union de nos différences/Tous les milieux se fondent/Et apportent leurs références* », chante Kuamen, homme libre et citoyen du monde.

**Anne Raffenel**

# LOISIRS

## SPORTS



## Le bonheur au pied du sautoir

**Les perchistes du DAC sont rentrés des championnats de France d'athlétisme avec deux podiums nationaux. Des accessits qui confortent le rang du club, de place forte de la perche.**

**Au DAC, le mois d'octobre qui s'achève donne la banane.** Le club d'athlétisme a ponctué sa saison estivale avec deux titres de vice-champion de France par équipes, en saut à la perche. Les 16 et 17 octobre à Lyon, huit de ses funambules, mais également huit coureurs de ses relais 4 x 200 m et 4 x 800 m se sont frottés à la crème des clubs d'athlétisme et leurs gros bras. Et lorsqu'on dit crème, on parlera plutôt de cracks avec des cadors du calibre de Christophe Lemaître, champion d'Europe du 100 m, ou Renaud Lavillenie qui vaut 6,01 m à la perche. Heureux sport qui parvient encore à aligner

dans ses compétitions nationales ses meilleurs éléments et témoigne ainsi d'un excellent état d'esprit des athlètes. Le DAC est le premier à s'en féliciter, même si cette abondance l'a certainement privé d'un nouveau titre. « Nos garçons étaient champions de France 2009 et ils ont dû se contenter d'une deuxième place qui aurait pu être la première si le Clermontois Lavillenie ne s'était envolé à 5,50 m », a commenté Françoise Homo, dirigeante au DAC.

### Les filles vers le sommet

Avant ce saut décisif, Sébastien Homo, qui avait effacé une barre à

5,10, pilotait le concours. L'équipe – composée également de Nicolas Homo, Guillaume Wolff et Grégory Ismain – semblait sur une trajectoire idéale, malgré deux retours de blessure. Mais le dernier mot est revenu à Clermont-Ferrand. Chez les féminines, Le DAC poursuit son ascension vers les sommets avec une deuxième place à Grenoble. Laurence Bago, Emeiline Chevauchée et Alima Ouattara avaient terminé troisièmes en 2009. « Nous sommes super contentes car les conditions étaient vraiment difficiles avec du froid et de la pluie », a confié Alima Ouattara, médaillée de bronze

aux championnats d'Afrique 2010. Pas de miracle en revanche sur la piste. Les relayeurs du DAC avec Antoine Goitino, Abdeljalil Ait-chraou, Sébastien Lacherest et François Goncalves se classent 12<sup>e</sup> sur le 4 x 800 m. Sur 4 x 200 m, Kévin John Sita, Armand Tshiaji, Jimmy François et François Goncalves n'ont pu faire mieux que 17<sup>e</sup>, dominés en série par le triple champion de France Aix-les-Bains avec son TGV Christophe Lemaître en tête de rame. Les championnats dans le rétroviseur, place maintenant à la Corrida du 11 novembre.

**Frédéric Lombard**

## BOXE

# Les gants de la Toussaint



## ATHLÉTISME

### Corrida labellisée

La FFF a labellisé l'épreuve des 10 km à la Corrida du 11 novembre. La course sera donc qualificative pour les championnats de France sur cette distance. Le DAC, organisateur, a su répondre à un cahier des charges pointu. Parmi les conditions requises, un mesurage du circuit par des officiels de la LIFA, un chronométrage électrique, un dénivelé précis du parcours, la tenue de courses de jeunes et une logistique renforcée.

## ÉCHECS



### Pas encore de club

Aulnay compte de nombreux amateurs de jeu d'échecs mais pas de club. Les passionnés peuvent se rapprocher du cercle d'échecs de Villepinte qui accueille des Aulnaysiens dans ses rangs.

**EN PRATIQUE**  
Cercle d'échecs de Villepinte.  
Rue Sacco et Vanzetti.  
(06 61 92 96 09). <http://villepinte-echechs.fr/>

**Les jeunes boxeurs du CSL ont bien de la chance.**

**Le club ne prend pas de vacances.** Les congés de la Toussaint sont synonymes de stage exceptionnel à l'attention de ses 12-16 ans. Depuis mardi, ce jeudi et jusqu'à demain vendredi, une vingtaine de boxeurs se retrouve à la salle du Coesc de la Rose-des-Vents. Au programme, de 9h30 à 17h, des entraînements avec les éducateurs du club et des petits combats sans enjeux. L'originalité de l'initiative réside dans l'identité des pugilistes. Si l'ossature est aulnaysienne, le CSL a ouvert son stage à quatre autres clubs. Gennevilliers, le Ring courneuvien, Élancourt et Ozoir-la-Ferrière sont ses hôtes.

C'est une première. « Il s'agit de renforcer l'entraînement de nos jeunes qui ont déjà quatre ans de boxe dans les gants, leur proposer des oppositions nouvelles et aussi cultiver nos bonnes relations avec les autres clubs », explique Halim Chalabi, entraîneur. « Sur place, nous organisons des petits combats tout ce qu'il y a de plus amical. » Les jeunes en redemandent. Les visiteurs aussi. Si l'expérience est concluante, la section boxe envisage de reproduire ce stage de trois jours, pour toutes les vacances scolaires. C'est bien parti vu la quantité de clubs que le CSL a dû refuser, faute de place. Alors rendez-vous à Noël au bord du ring ?

## ARTS MARTIAUX

# Aulnay en bleu, blanc, rouge

**Un trio du Yondokan d'Aulnay participera, les 5 et 6 novembre à Mayence en Allemagne, aux championnats d'Europe de naginata.** Cet art martial traditionnel japonais est basé sur des techniques de combat à la hallebarde. Hélène Mao, Chloé Bellec et Hughes Jeangérard batailleront sous le *keikogi* (veste) de l'équipe de France. « Pour ma première participation, un podium me comblerait », assure Hélène, agent d'assurance dans le civil. Chloé, vice-championne d'Europe 2008 et championne de France 2009, vient cher-

cher un titre. Quant à Hughes, champion de France par équipes 2010, tout est possible. Les trois partagent un amour du Japon. « J'aime la simplicité et la retenue de ses habitants, toute la simplicité de ce grand peuple », confie Hélène. Si Chloé est une habituée des séjours dans l'archipel, Hélène attend juillet 2011 et les championnats du monde. Le naginata sera chez lui au pays des cerisiers où les femmes se sont approprié cette discipline aux enchaînements légers comme des pétales de fleurs.

# CULTURE



## La culture, facteur de réinsertion

**Un parcours culturel à destination des allocataires du RSA (revenu de solidarité active) vient d'être mis en place par la Ville.**

**Inscrit dans les prérogatives du RSA, le parcours culturel ne fait, généralement, pas partie des moyens de réinsertion auxquels l'on pense en premier.** Pourtant les initiatives le prouvent, les allocataires du RSA qui font l'effort de s'inscrire et de participer à des ateliers de pratique artistique ou à des animations culturelles, bénéficient d'un éveil et d'une ouverture qui favorisent la reprise de contact avec le monde du travail et la société. À Aulnay, la première rencontre a eu lieu le 7 octobre dernier à l'école d'art Claude-Monet. Animés par Thomas Perraudin, artiste en résidence à l'EACM, les ateliers, qui s'étaleront sur un trimestre, à raison d'un par semaine, représentent la première étape d'une collaboration fructueuse entre les

services de l'action sociale et la direction du développement culturel.

À ce jour, les ateliers comptent huit personnes inscrites, lesquelles se sont engagées à assister à chaque séance pour les mois à venir. «Nous sommes très satisfaits, car ce n'est pas une démarche lambda pour des personnes en rupture avec le monde du travail ou éloignées de la société», relate Lisa Laronneur, en charge du projet pour la DDC. «Cela représente un investissement personnel, un engagement moral et physique qu'il est important de valoriser», précise-t-elle. C'est dans cette optique que Thomas Perraudin va travailler avec ses nouveaux élèves, même si rien n'est encore défini. «Il s'agit d'une première approche, Thomas Perraudin est un artiste à multiples

facettes, doté d'une grande sensibilité. Il saura adapter les ateliers en fonction des besoins et des possibilités des élèves», explique Lisa Laronneur.

La prochaine étape du parcours culturel se fera autour d'un partenariat avec le cinéma de l'Espace Jacques-Prévert. Les allocataires inscrits pourront participer, avec leurs enfants, à des projections de films, suivies de débats. Pour continuer le travail de réflexion, d'échanges et de construction engagé, un projet avec le centre de danse du Galion est également envisagé. Le parcours culturel est suivi régulièrement par un référent du projet Ville RSA. Un accompagnement sur la durée nécessaire pour la continuité et la valorisation des efforts des allocataires inscrits.

A.R.



**PAROLE  
D'EXPERT**

**«Un outil primordial pour la réinsertion»**



**MICHEL RAZAFIMANANTSOA,**  
responsable du projet Ville RSA

*Bien souvent, le volet culturel est inexistant ou reste secondaire dans le travail de réinsertion des allocataires du RSA. Or, cet aspect est extrêmement important. Les ateliers de redynamisation permettent de tisser du lien, de travailler sur la confiance et de valoriser les potentiels. Pour des personnes souvent isolées, éloignées du monde du travail, sans diplômes, pouvoir créer, partager des savoir-faire, sortir de son quartier et échanger mène à une ouverture progressive, un éveil essentiel. Cela permet de reprendre confiance en ses capacités, de se projeter et d'envisager une réinsertion. Le parcours culturel est un outil primordial, c'est le premier pas dans l'élaboration d'un projet de réinsertion. L'expérience a prouvé que cela facilite des retours réussis à la vie professionnelle. C'est une grande chance de pouvoir maintenant disposer d'un tel outil à Aulnay. La mobilisation des allocataires a été difficile, nous nous étions fixé l'objectif d'avoir une douzaine de participants aux ateliers, ils sont huit pour l'instant. C'est un bon début. Le parcours de réinsertion est long, de 18 à 24 mois. Le volet culturel, s'il ne résout pas les problèmes du quotidien, sert de déclencheur. À nous de rebondir sur cette phase dynamique, en renforçant l'accompagnement et de mettre en place un parcours de réinsertion.*



## CRÉATION

# La femme à l'origine de l'homme

**« Emma Darwin » suit les traces de l'illustre naturaliste jusqu'à l'origine de l'humanité et de la théorie de l'évolution.**

Le Teatro del Silencio, compagnie franco-chilienne en résidence à l'Espace Jacques-Prévert, présente une évocation de la vie du célèbre savant Charles Darwin par le biais du regard de son épouse Emma. Création mêlant théâtre, danse, musique et vidéo, « Emma Darwin » est une épopée épique et poétique retracant les périls du naturaliste anglais. Odyssée colorée et merveilleuse, la pièce entraîne le spectateur à la poursuite des origines de l'Homme, à travers les doutes et questionnements, les réflexions et souvenirs d'Emma Darwin. Voyage en totale immersion dans le XIX<sup>e</sup> siècle

scientifique, images sublimes, le spectacle poursuit une recherche esthétique et créatrice et pose la question centrale de l'évolution. C'est aussi notre monde, d'aujourd'hui et de demain, qui est évoqué dans cette création alliant différents arts du spectacle dans une totale harmonie. Les scènes, très rythmées, s'enchaînent, la musique de Chopin transporte les spectateurs, décors et costumes saisissants viennent parfaire l'illusion, le voyage a commencé. « Emma Darwin » est un spectacle parfaitement maîtrisé, une fascinante plongée au cœur des origines.

Anne Raffenel

## CINÉMA ESPACE JACQUES-PRÉVERT



### ACTUELLEMENT

#### BENDA BILILI!

France/Congo, 2010, documentaire, 1h25. Réalisé par Renaud Barret et Florent de la Tullaye.

Ricky avait un rêve, faire de Staff Benda Bilili le meilleur orchestre du Congo.



### À VENIR

#### ELLE S'APPELAIT SARHA

France, 2010, drame, 1h51. Réalisé par Gilles Paquet-Brenner.

Paris, de nos jours. Julia, journaliste américaine, installée en France depuis 20 ans, enquête sur le douloureux épisode du Vel d'Hiv.

	JEU 28	VEN 29	SAM 30	DIM 31	LUN 1	MAR 2	MER 3
MOI, MOCHE ET MÉCHANT	14H15/18H	16H15/18H	14H15/16H15	14H30		14H/16H	
THE SOCIAL NETWORK vost	14H/18H15	14H/18H15	15H30/2030	16H		15H45/20H30	
DONNANT, DONNANT	16H/20H30	14H15/20H30	18H15/20H30	14H		18H/20H45	
TROP LOIN POUR TOI	16H15	16H30	18H	14H		13H45	
BRENDA BILILI!	20H45	20H45	13H45			18H15	

## AGENDA

### LIVR'ET VOUS

Rencontre entre lecteurs pour échanger et partager vos coups de cœur.  
Entrée libre.  
Mardi 2 novembre à 17h30  
Bibliothèque Dumont.  
12 boulevard Gallieni  
Tél. : 01 48 79 4181 –  
bibdumont@aulnay-sous-bois.com

### LES RACONTINES

Séance de lecture de contes et d'histoires pour les lecteurs en herbe.  
Dès 3 ans. Entrée libre.  
Mercredi 3 novembre à 16h  
Bibliothèque Dumont.  
12 boulevard Gallieni  
Tél. : 01 48 79 4181.  
bibdumont@aulnay-sous-bois.com

# PATRIMOINE



## + ZOOM SUR SERGE WELLENS

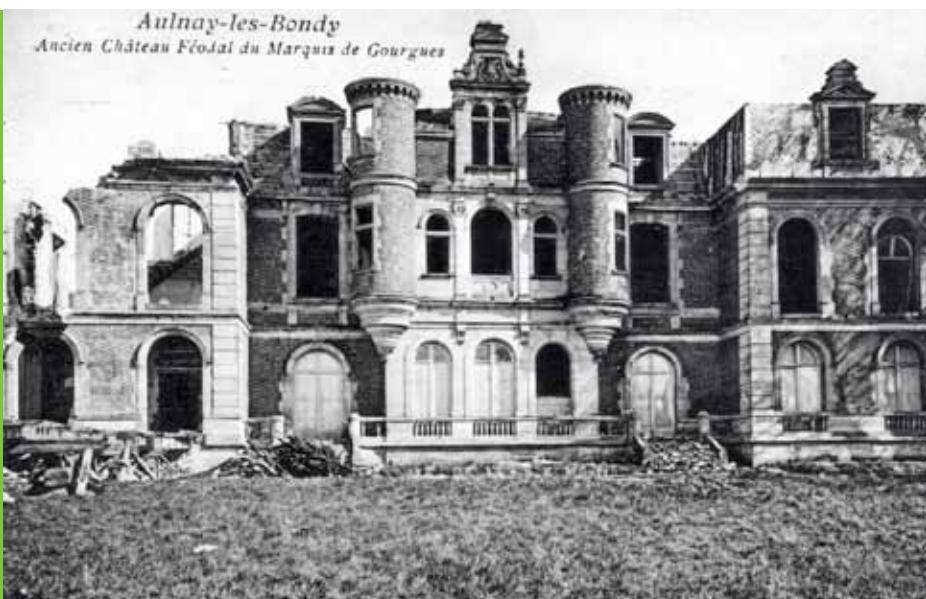
Serge Wellens est né le 11 août 1927 à Aulnay-sous-Bois de parents artistes de cirque. Lecteur boulimique, autodidacte à plein-temps, il ouvre en 1952 une librairie avenue Dumont qui devient vite un centre cultuel à part entière. Libre penseur, il se lie d'amitié avec les poètes de l'école de Rochefort et fonde, en 1954, avec quelques amis, un mouvement farceur baptisé l'Orphéon qui, de canular en canular, finit par organiser de vraies rencontres de poètes contemporains avec un public populaire. Sans renier ses engagements sociaux et politiques, il ouvre ensuite une librairie religieuse à La Rochelle. Il y a quatre ans, à l'invitation de l'Association des amis d'André Laude, il était revenu à Aulnay évoquer la mémoire de cet autre poète passé par notre ville. Serge Wellens est décédé le 30 janvier dernier d'un mal révélé après qu'il eût trébuché sur des livres encombrant son escalier de meunier.

## C'ÉTAIT AULNAY

### L'ANCIEN CHÂTEAU

L'ancien château féodal du marquis de Gourgues fut démolî en 1907. Tous les matériaux de construction, pierres, charpente, parquets, portes, fenêtres, grilles, cheminées, etc. furent vendus. On peut encore voir certains éléments utilisés pour la construction d'un immeuble à Livry-Gargan.

*Légende CAHRA – Collection privée.*



# « Ma nuit », dit le vieux

À présent  
j'entre dans ma nuit  
non plus par l'ombre stérile  
de figuier que l'Ombre efface  
mais par les yeux grands ouverts  
de mon frère le hibou

Nuit hérisse  
nuit d'insomnie  
les mots qui l'inventent  
courent dans les taillis  
brouillant leurs traces  
intraduisibles autant  
que ces abois qui roulent  
dans de lointaines cours  
de fermes éteintes

Ainsi va ma nuit  
qui ne s'encombre pas d'étoiles  
qui sent la pomme fatiguée  
tombée de l'arbre

Ma nuit où je suis seul  
Et chez moi parmi mes tombes  
Je l'aime et je la cherche dans le noir  
J'y cultive mon chiendent

**Serge Wellens**

*Extrait de «Poèmes de l'inconfort»  
Éditions Folle Avoine 2010*

## AULNAY PRATIQUE

### URGENCES

Police secours 17  
Police nationale  
0148193000

Police municipale  
0148690464

Pompiers 18

Samu 15

SOS médecin  
0147077777

Centre antipoison  
0140054848

Hôpital Robert-Ballanger  
014936712

Clinique d'Aulnay  
0148193334

Assistance SOS Amitié  
0143603131

Enfance maltraitée 119

Enfants disparus 116 000

Accueil des sans-abri 115  
(appel gratuit et anonyme)

### PERMANENCES GRATUITES

(rendez-vous par téléphone)

Avocats

(bureau d'aide aux victimes)  
0148794022

### Pédiatre de garde

Samedi 30 et dimanche  
31 octobre  
Docteur Zaluski  
Tél. : 0148558877  
Rosny-sous-bois

### Pharmacie de garde

Dimanche 31 octobre  
**Jour :** 212 av. Danielle Casanova - Blanc Mesnil  
Tél. : 0148665686  
**Nuit :** 10 rue Camille-Pelezan Aulnay-sous-Bois  
Tél. : 0148667084

## OXYGÈNE

journal d'informations  
de la ville d'Aulnay-sous-Bois  
jeudi 28 octobre 2010

Hôtel de Ville • BP 56  
93602 Aulnay cedex  
Tél. : 0148796363 •  
Fax. : 0148796339

Directeur de la publication :  
Gérard Sécura

Directeur de la rédaction :  
Olivier Cessot

Rédacteur en chef :  
Christophe Lopez

Secrétaire de rédaction :  
Anne Raffenel

Maquette : JBA

Ont participé à la  
rédaction de ce numéro :  
Anne Raffenel, Frédéric Lombard, Philippe Ginésy

Photos : Alain Bernuzeau,  
José Tomas, S.Chivet

Régie publicitaire :  
Médias et publicité

Réalisation : Hélène Laforêt, Marianne Dureux,  
Katia Ouagued

Impression :  
Imprimerie Grenier

Tirage : 36 000 exemplaires

Dépôt légal : octobre 2010



PAPER RECYCLE



## VOS INSOLITES

### Vue du ciel



Une vue insolite, envoyée par un lecteur, où l'on aperçoit l'église Saint-Sulpice, au cœur de ville, entourée d'arbres se parant de couleurs automnales et sous un ciel magnifique.



**Faites-nous partager votre passion en nous envoyant dessins, photographies, bon plan jardin, par courrier :**

L'insolite de la semaine. Service Communication  
Boulevard de l'Hôtel-de-Ville 93 600 Aulnay-sous-Bois  
**Ou par mail:** oxygene@aulnay-sous-bois.com

## À L'AFFICHE

Dans le cadre de la campagne

